

Campagnolo®

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH

QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC.

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES
CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA

10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY) PHONE: 0444-225600
GERMANY PHONE: 02171-768208
USA PHONE: 619-9310106



DUAL-PIVOT BRAKES



La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

ATTENZIONE: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

ATTENTION: BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

ATTENTION: AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

WICHTIG: VOR MONTAGEBEGINN DAS VORLIEGENDE BEDIENUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

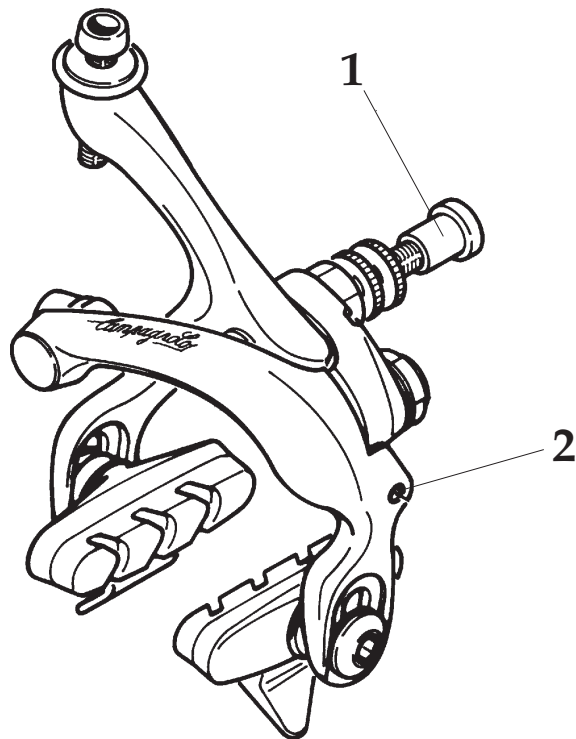
ATENCION: ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN

Campagnolo



10 N.m - 7,40 lb.ft



Campagnolo



MONTAGGIO: Il montaggio del freno sul telaio o forcella avviene tramite un dado a brugola (1) (chiave da 5 mm) rispettando la coppia di serraggio indicata. Per effettuare la regolazione fine del centraggio del freno rispetto al cerchio, agire sul grano (2) con chiave a brugola da 2 mm.

INSTALLATION: Brakes are assembled to frameset by tightening recessed Allen nut (1) (use 5mm Allen key) to the specified torque (10 N.m - 7,40 lb.ft). For fine adjustment (centering brake to rim position) turn recessed adjuster (2) with a 2mm Allen key.

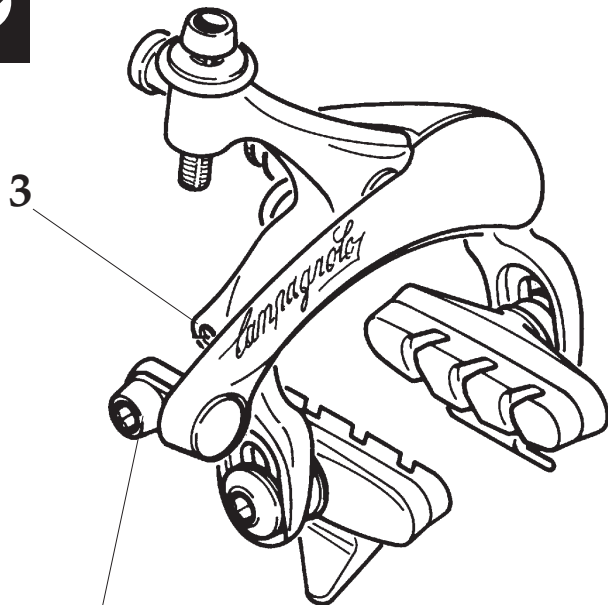
MONTAGE: Le montage du frein sur le cadre ou la fourche se fait au travers de la vis à 6 pans creux (1) (clé de 5 mm) respectant le couple de serrage indiqué. Pour effectuer le réglage du frein par rapport à la jante, agir sur la vis (2) avec clé à 6 pans de 2 mm.

MONTAGE: Bremskörper werden mittels Hülsenmutter (1) am Fahrradrahmen, bzw. an der Gabel befestigt (5mm Inbusschlüssel).
Empfohlenes Drehmoment: 10 N.m - 7,38 lb.ft. Für die Feinausrichtung der Bremse durch Verstellen der versenkten Schraube (2) (mit 2mm Inbusschlüssel) Bremsgummis zur Felge mittig ausrichten.

MONTAJE: Hay que montar el freno en el cuadro u horquilla con una tuerca Allen (1) (llave de 5 mm), usando el par de torsión indicado. Para el ajuste final del centrado del freno respecto a la llanta, usar el tornillo sin cabeza (2) con llave hexagonal de 2 mm.

MONTAGE: de rem wordt met een 5 mm. inbusbout op het frame of de voorvork gemonteerd. Overschrijdt het aanbevolen moment van 10 Nm. niet. Draai voor de fijnafstelling en het centreren van de rem ten opzichte van de velg stelschroef (2) met een 2 mm. inbusleutel.

Campagnolo



5 N.m - 3,70 lb.ft

Campagnolo



Avvitando o svitando la vite a brugola (3) (chiave da 2 mm) nei limiti consentiti dalla sua escursione è possibile modificare la tensione della molla di richiamo e rendere così il suo azionamento più o meno morbido e adeguato alla forza dell'utilizzatore.

By turning inset adjuster (3) clockwise or counterclockwise (use a 2mm Allen key) within a given limit of travel, it is possible to modify the tension of the return spring to obtain more or less smooth braking action as well as adapting spring tension to the strength of the user.

Vissant ou dévissant la vis sans tête (3) (clé de 2 mm) dans la limite autorisée par son excursion il est possible modifier la tension du ressort de rappel et rendre ainsi l'actionnement du frein plus ou moins souple et proportionné à la force de l'utilisateur.

Durch Auf- oder Zudrehen der Einstellschraube (3) (mit 2mm Inbusschlüssel) kann die Spannung der Rückholfeder im Bremskörper für eine sanftere Bremsbetätigung verändert werden und auf die Handkraft des Benutzers eingestellt werden.

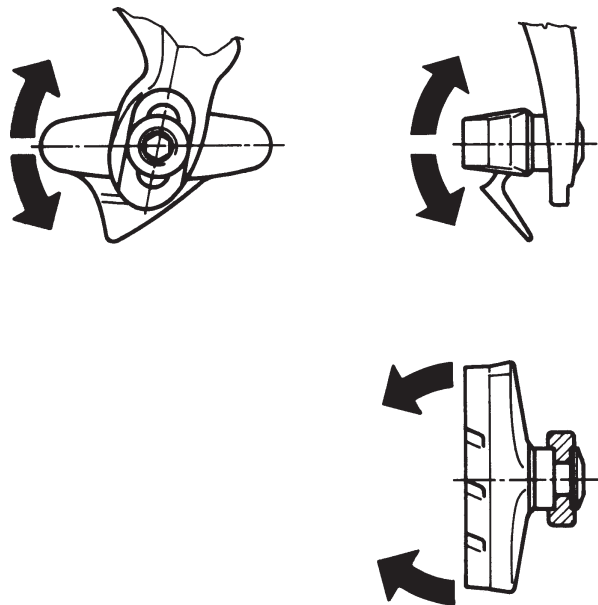
Para modificar la tensión del muelle de retorno se utiliza el tornillo Allen (3) (llave de 2 mm.), girándolo o destornillándolo dentro de los límites de su desplazamiento. Así se conseguirá accionar dicho muelle más o menos suavemente y adaptarlo a la fuerza del ciclista.

Door stelschroef (3) met een 2 mm. inbussleutel te verdraaien, en rekening te houden met de uiterste posities van de stelschroef, kunt u de veerspanning van de rem regelen en aan de handkracht van de gebruiker aanpassen.

Campagnolo



8 N.m - 6 lb.ft



REGISTRAZIONE DEI PATTINI: I portapattini sono dotati di un'articolazione orbitale e possono di conseguenza essere orientati in tutte le direzioni. Per bloccare i portapattini, agire con chiave a brugola da 5 mm e rispettare la coppia di chiusura indicata.

BRAKE-PAD ADJUSTMENT: Dual-pivot brakes feature orbitally adjustable brake shoes, allowing to move pads in all directions for a perfect fit between brake pads and braking surface of rim. Tighten brake shoes to indicated torque (8 N.m - 5,9 lb.ft.) using a 5mm Allen key.

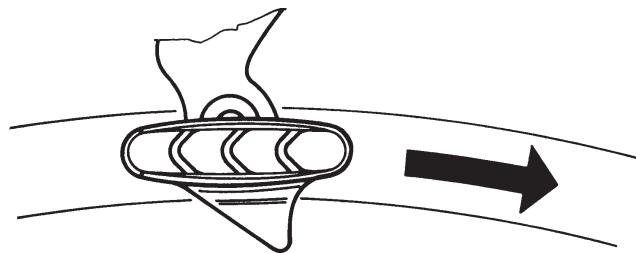
REGLAGE DES PATINS: Les porte-patins sont dotés d'une articulation orbitale et peuvent par conséquent être orientés dans toutes les directions. Pour bloquer les porte-patins, agir sur les vis avec clé à 6 pans de 5 mm et respecter le couple de serrage indiqué.

EINSTELLEN DER BREMSSCHUHE:

Dual Pivot-Bremsschuhe sind mit Drehgelenken versehen, die es ermöglichen die Bremsgummis in sämtliche Richtungen zu verstellen. Zur Befestigung der Bremsschuhe Befestigungsmuttern mit vorgegebenem Drehmoment (8 N.m - 5,9 lb.ft.) und 5mm Inbusschlüssel festziehen.

REGULACION DE LAS ZAPATAS: Los portazapatas están dotados de una articulación orbital y por tanto se pueden girar en todas las direcciones. Para bloquearlos, usar una llave hexagonal de 5 mm. con el par de torsión indicado.

AFSTELLEN REMBLOKJES: de remblokhouders zijn voorzien van een speciale stelbaarheid waarmee u de remblokjes in iedere gewenste richting kunt monteren. Zet de remblokjes vast met een 5 mm. inbussleutel en overschrijdt het aanbevolen moment niet.



Nella sostituzione dei pattini, installare i pattini come indicato sul disegno, nel senso di rotazione della ruota.

NB: Per la sostituzione di pattini, cavi e guaine raccomandiamo di usare ricambi originali Campagnolo.

When replacing pads make sure they are correctly positioned with regards to wheel rotation, as illustrated on p. 8.

Only use original Campagnolo brake pads, cables and casings.

Durant le remplacement des patins, installer les patins comme indiqué sur le dessin, dans le sens de rotation de la roue.

N.B.: Pour le remplacement des patins, câbles et gaines nous recommandons l'utilisation de pièces de rechange originales Campagnolo.

Bei Ersetzen der Bremsgummis darauf achten, daß diese wie abgebildet zur Fahrtrichtung liegen.

Nur Original-Campagnolo Bremsklötze und Bremszüge verwenden.

Al reemplazar las zapatas hay que instalarlas como indicado en el dibujo, en el sentido de rotación de la rueda.

NB: Al sustituir las zapatas, los cables y las vainas, recomendamos el uso de piezas originales Campagnolo.

Als u nieuwe remblokjes monteert, monteer ze dan altijd zoals aangegeven op de tekening, in de draairichting van het wiel.

Nota Bene: wij adviseren u altijd originele Campagnolo remblokjes, binnen- en buitenkabels te monteren.